



Eisbericht Nr. 114

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 114	Mittwoch, den 04.05.2011	1
-------------	---------	--------------------------	---

Übersicht

Im Finnischen Meerbusen und in der Bottensee wird das Eis zunehmend morsch, die Eisausdehnung nimmt dabei ab.

- Von heute an wurden Schifffahrtsbeschränkungen für den Hafen Joensuu (Saimaasee) herabgesetzt, für die anderen Häfen am Saimaasee wurden sie aufgehoben.

Rigaischer Meerbusen

Lettische Küste: Im Südostteil des Meerbusens kommt außerhalb der Küste lockeres bis sehr lockeres morsches Eis vor. Sonst ist es eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narvabucht kommt offenes Wasser, in der Kundabucht lockeres Eis vor. Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Mohni – Gogland. - **Finnische Küste:** Außerhalb der Ostküste kommt meist offenes Wasser vor. **Saimaasee:** Im Norden liegt 10-30 cm dickes Eis, sonst kommt örtlich morsches Eis vor. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis zur Länge des Leuchtturms Šepelevskij sind eisfrei. Weiter im Fahrwasser kommt bis zur Länge vom Kap Kolgompja lockeres Eis vor. Anschließend liegt im Fahrwasser bis zur Länge von Rodšer dichtes bis sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis, dazwischen treten Bereiche mit weniger dichtem Eis auf. - Die Vyborgbucht ist bis 60°20'N eisfrei, dann kommt bis 60°05'N dichtes bis lockeres 25-40 cm dickes Eis vor. - Berkezund und die Luga Bucht sind eisfrei, in den Zufahrten treibt lockeres

Overview

The ice in the Gulf of Finland and in the Sea of Bothnia is rotting, and the ice extent decreases thereby.

- From today, the restrictions to navigation for the harbour Joensuu (Lake Saimaa) have been alleviated, they have been cancelled for the other ports at Lake Saimaa.

Gulf of Riga

Latvian Coast: In the southeastern part of the Gulf there is off the coast open to very open rotten ice. Otherwise, it is mostly ice-free.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bight of Narva there is open water, in the Bight of Kunda open ice occurs. Ice edge runs along about the line Mohni – Gogland. - **Finnish coast:** Off the eastern coast there is mostly open water. **Lake Saimaa:** In the northern part there is 10-30 cm thick ice. Otherwise, there is rotten ice, in places. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg as well as the fairway up to the longitude of lighthouse Šepelevskij are ice-free. Farther out there is open ice up to the longitude of the Cape Kolgompja. Finally there is on the fairway up to the longitude of Rodšer close to very close 25-40 cm thick ice; areas with more open ice occur in-between. - The Vyborg Bay is ice-free up to 60°20'N, then close to open 25-40 cm thick ice occurs up to 60°05'N. - The Berkezund and the Bay of Luga are ice-free, in the entrances open ice is drifting. - In the Bay of Kopora as well as in the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Eis. - In der Kopora Bucht und in der Einfahrt tritt dichtes bis lockeres 25-40 cm dickes Eis auf.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären tritt offenes Wasser auf, außerhalb davon kommt südlich von 63°N ein Gebiet mit wechselweise dichtem, aufgepresstem und lockerem bis sehr lockerem morschen, 20-50 cm dicken Eis vor. Die Eisgrenze verläuft von etwa 25 sm westlich von Isokari nach Norden.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Überwiegend offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Meist eisfrei, aber einzelne grobe Eisschollen können in Richtung Nordvalen-Passage treiben.

Bottenvik

Finnische Küste: Das morsche Festeis in den nördlichen Schären ist 30-60 cm dick und reicht bis Kemi 2; im Eisfeld kommen offene Stellen vor. Weiter südlich in den Schären tritt offenes Wasser und stellenweise morsches Eis auf. Auf See liegt bis zur Linie Simpgrundet – Helsingkallan dichtes und sehr dichtes, aufgepresstes, 20-70 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären bis zu 70 cm dickes, zum Teil morsches Festeis. Auf See liegt im Norden kompaktes 30-70 cm dickes Eis mit einigen schwierigen Presseisrücken. Zur Zeit ist die Zufahrt nach Luleå durch Eis blockiert. Eine 5-15 sm breite Rinne mit sehr lockerem Eis verläuft von 10 sm nordöstlich von Farstugrunden ostwärts bis zur Einfahrt nach Oulu und weiter südwärts entlang der finnischen Küste in Richtung Kokkola. Der aufgelockerte Eisrand verläuft entlang der Länge 22°E.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum wird bis zum Ende dieser Woche ruhiges Wetter mit kühlen Nächten und Tageslufttemperaturen zwischen 6 und 16°C vorherrschen. Im Finnischen und Rigaischen Meerbusen sowie in der Bottensee wird das Eis auf See bis auf einige grobe Eisreste abschmelzen. In der Bottenvik wird sich der Eisrückgang nur langsam fortsetzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

entrance there is close to open 25-40 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is open water. Farther out there is south of 63°N a zone with alternating close, ridged and open to very open rotten, 20-50 cm thick ice. The ice edge runs approximately from 25 nm west of Isokari towards the north.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Mostly open water. - **Swedish Coast:** Mostly ice free, but single heavy ice floes may drift towards Nordvalen passage.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The rotten fast ice in the northern archipelagos is 30-60 cm thick and reaches to Kemi 2; there are open areas in the ice field. Farther south there is in the archipelagos open water and rotten ice in places. At sea there is up to the line Simpgrundet – Helsingkallan close and very close, ridged, 20-70 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago up to 70 cm thick, partly rotten fast ice. At sea in the north there is compact 30-70 cm thick ice with some heavy ridges. At the moment the ice is hindering the entrance to Luleå. A 5-15 nm wide lead with very open ice runs from 10 nm northeast of Farstugrunden eastwards to the entrance to Oulu and farther southwards along the Finnish coast towards Kokkola. The diffuse ice edge runs along the longitude of 22°E.

Expected Ice Development

Calm weather with mostly weak winds will prevail in the northern region of the Baltic Sea till the end of this week. Day temperatures will reach from 6 to 16°C, the nights will be rather cold. In the Gulfs of Finland and Riga as well as in the Sea of Bothnia the ice will melt except for some heavy ice remnants. The ice retreat in the Bay of Bothnia will be slower.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	3000 dwt	IA	02.05.
	Kokkola	3000 dwt	IA	25.04.
	Pietarsaari	2000 dwt	IA	02.05.
	Vaasa	2000 dwt	IA / IB	02.05.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	02.05.
	Pori and Rauma	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	02.05.
	Uusikaupunki	1300 dwt	I and II	25.04.
	Lake Saimaa: Joensuu	1300 dwt	II	04.05.
	Varkaus, Puhos, Kuopio and Siilinjärvi	-	cancelled	04.05.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
Russia	St. Petersburg	-	required	12.04.
	Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga	2000 hp	required	15.04.
	Primorsk	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Sweden	Karlsborg – Luleå	3000 dwt	IA	03.05.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	03.05.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	03.05.
	Holmsund	1300 / 2000 dwt	IB / IC	03.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. SISU assists in the Sea of Bothnia, ISO-PUKKI in the northern Lake Saimaa.

Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

Icebreaker: VARMA is present in the port of Riga for 4-hour readiness. No service for tugs and barges.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga and Primorsk.

Icebreaker: Icebreaker MUDJUG and YURI LISYANSKI assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker KAPITAN IZMAILOV, in the port Primorsk by icebreaker MOSKVA. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers KARU and KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	---

Estland , 04.05.2011

Kunda, Hafen und Bucht	3392
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	4392

Finnland , 03.05.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	7546
Kemi 2 - Kemi 1	2526
Kemi 1, Seegebiet im SW	5576
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7576
Oulu, Hafen - Kattilankalla	9596
Kattilankalla - Oulu 1	9596
Oulu 1, Seegebiet im SW	5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	2596
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	2596
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen - Välimatala	2597
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2597
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	4576
Ykspihlaja - Repskär	2596
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5576
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5576
Pietarsaari - Kallan	1896
Kallan, Seegebiet ausserhalb	2496
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	2306
Nordvalen, Seegebiet im ENE	0//6
Nordvalen - Norrskär, See im W	0//6

Vaskilouto - Ensten	1496
Ensten - Vaasa Leuchtturm	1496
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1496
Norrskär, Seegebiet im SW	2496
Kaskinen - Sälgrund	1996
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	2895
Offene See N-lich Breite Yttergrund	3955
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1895
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	2895
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	4775
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	1895
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	1895
Rauma Leuchtturm, See im W	3495
Breitengrad Rauma, offene See im S	3475
Isokari - Sandbäck	1895
Sandbäck, Seegebiet ausserhalb	3875

Russische Föderation , 04.05.2011

Lt. Shepelevskij - Seskar	4335
Seskar - Sommers	5335
Sommers - Südspitze Hogland	5335
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	4335
Vichrevoj - Sommers	4335
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	3335
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	3325

Schweden , 04.05.2011

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	2826
Lulea - Björnklack	8546
Björnklack - Farstugrunden	5876

Farstugrunden, See im E und SE	3476
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen - Norströmsgrund	3436
Skelleftehamn - Gasören	7146
Väktaren, See im SE	1816